

Jer

Chapter 30

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: 1
말씀하시기를 여호와로부터- 예레미야 에게- 되었다 그것을 그-말씀이
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

여호와께서 말씀이 예레미야에게 임하여 이르시니라

כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר-כָּתֹב-לְךָ אֶת-כָּל- 2
모든- (목적격) 너를-위해 기록하라- 말씀하시기를 이스라엘의 하나님 여호와 말씀하셨다 이같이-
[H3605](#) [H0853](#) [H3789](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-הָיָה לְךָ אֵל-יְרֵמְיָהוּ: 3
편지 에- 너에게 말했다 그것을- 그-말씀들을
[H0413](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1697](#)

이스라엘의 하나님 여호와께서 이같이 일러 가라사대 내가 네게 이른 모든 말을 책에 기록하라

כִּי-הִנֵּה יָמַי כְּאֵיִם וְשָׁבוֹת אֶת-שְׁבוֹתַי וְנִשְׁבַּתִּי וְיָהוָה נֹאֵם-יְהוָה וְיָמַי כְּאֵיִם 3
포로를 (목적격)- 그리고-돌이키리라 여호와 의-말씀이다- 오는 날들이 보라 왜냐하면
[H7622](#) [H0853](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)
עַמִּי וְיִשְׂרָאֵל וְיְהוּדָה אָמַר יְהוָה וְיָהוּדָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ 4
그-땅 에게- 그리고-돌려보내리라-그들을 여호와가 말씀하셨다 그리고-유다를 이스라엘과 나의-백성
[H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3063](#) [H3478](#)
אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָאֲבוֹתָם וְיִרְשׁוּהָ: 5
그것을- 주었다 그것들- 그들의-조상들에게
[H5414](#) [H0001](#) [H3423](#)

나 여호와가 말하노라 내가 내 백성 이스라엘과 유다의 포로를 돌이킬 때가 이르리니 내가 그들을 그 열조에게 준 땅으로 돌아오게 할 것이라 그들이 그것을 차지하리라 여호와의 말이니라

וְאֵל-יִשְׂרָאֵל אֵל-יְהוָה דְּבַר-אֲשֶׁר הָיָה לְךָ אֵל-יְרֵמְיָהוּ 4
그리고-에-대하여- 이스라엘 에-대하여- 여호와가 말씀하셨다 그것을 그-말씀들이 그리고-이것들이
[H0413](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0428](#)
וְיְהוּדָה:
유다
[H3063](#)

여호와께서 이스라엘과 유다에 대하여 하신 말씀이 이러하니라

כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל-חֲרָדָה שָׁמַעְנוּ פֶּחַד וְאִין שְׁלוֹם: 5
왜냐하면- 말씀하셨다 여호와가 말씀하셨다 이같이 왜냐하면-
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2731](#) [H8085](#) [H6343](#) [H0369](#) [H7965](#)

여호와께서 이같이 말씀하시되 우리가 떨리는 소리를 들으니 두려움이요 평안함이 아니로다

שְׂאֵלֹנִי-גַא וְרָאוּ אִם-יָלַד זָכָר מְדוּעָ רָאִיתִי כָל-גִּבּוֹר יָדָיו 6
물으라- 제발 그리고-보라 만약- 남자가 낳느냐 만약- 남자가 보았다 어찌하여 두려움의 소리
[H7592](#) [H4994](#) [H7200](#) [H3205](#) [H2145](#) [H4069](#) [H7200](#) [H3027](#) [H1397](#) [H3605](#) [H7200](#)
עַל-חֲלָצָיו כִּינֹלְדָה וְנִהְפְּכוּ כָל-פָּנִים לִירְקוֹן: 7
위의-허리 그의- 변했다 해산하는-여자처럼 그의- 창백하게 얼굴들이
[H2504](#) [H3205](#) [H2015](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3420](#)

너희는 자식을 해산하는 남자가 있는가 물어보라 남자마다 해산하는 여인 같이 손으로 각기 허리를 짚고 그 얼굴 빛이 창백하여 보임은 어찌이뇨

הָיָה 7
 그것이 H1931
 고난의 זָרָה
 그리고-때- וְעַתָּה
 그것과-같은 כְּמֵהוּ
 없는-곳에서 מֵאֵין
 그 H1931
 그-날이다 הַיּוֹם
 큰 גָּדוֹל
 왜냐하면 כִּי
 슬프다 הָיָה
 H1945

יְשׁוּעָה: 구원받으리라 H3467
 וּמִמֶּנָּה 그리고-그것에서
 לַיְעֻקֵּב 야곱에게 H3290

슬프다 그 날이여 비할 데 없이 크니 이는 야곱의 환난의 때가 됨이로다마는 그가 이에서 구하여 뱀을 얻으리로다

מֵעַל 8
 위에서- H5923
 그의-명예를 עַל
 꺾으리라 אֲשַׁבֵּר
 만군의 זְבָאוֹת
 여호와 יהוה
 의-말씀이다 וְנֹאם
 그 H1931
 그-날에 בַּיּוֹם
 그리고-될-것이다 וְהָיָה
 H1961

זָרִים: 낮선-자들이 H5750
 עוד 다시 H5750
 그를 כֹּן
 섬기리라- וְעַבְדֵי
 H5647
 그리고-아니- וְלֹא-
 H3808
 끊으리라 אֲנַתֵּךְ
 H5423
 그리고-네-줄들을 וּמוֹסְרוֹתֶיךָ
 H4147
 네-목 צְנֹאֲרֶיךָ

만군의 여호와와 말하노라 그 날에 내가 네 목에서 그 명예를 꺾어버리며 네 줄을 끊으리니 이방인이 다시는 너를 부리지 못할 것이며

אֲשֶׁר 9
 그를 H4428
 그들의-왕 מְלֻכָם
 다윗을 דָּוִד
 그리고-(목적적) וְאֵת
 H0853
 그들의-하나님을 אֱלֹהֵיהֶם
 H0430
 여호와 יהוה
 (목적적) אֵת
 H0853
 그리고-섬기리라 וְעַבְדֵּוּ
 H5647

אֲקִים: 그들에게 H1992
 세우리라 ס (구분)

너희는 너희 하나님 나 여호와를 섬기며 내가 너희를 위하여 일으킬 너희 왕 다윗을 섬기리라

תַּחַת 10
 H2865
 놀라라 וְאֵל-
 H0408
 그리고-아니- וְיְהוָה
 H3068
 여호와와 의-말씀이다- וְנֹאם-
 H5002
 야곱이 יַעֲקֹב
 H3290
 나의-종 עַבְדִּי
 H5650
 두려워하라 תִּירָא
 H3372
 아니- אֵל-
 H0408
 그리고-너는 וְאַתָּה

מֵאֲרֶץ 10
 H0776
 땅에서 וְרַעַךְ
 H2233
 네-씨를 וְאֵת-
 H0853
 그리고-(목적적)- מִרְחוֹק
 H7350
 먼-곳에서 מוֹשִׁיעֶךָ
 H3467
 구원하리라-너를 הִנְנִי
 H2009
 보라-나는 כִּי
 H0408
 왜냐하면 יִשְׂרָאֵל
 H3478
 이스라엘아

וְאֵין: 그리고-없다 H0369
 וְשָׁאֵן: 그리고-평안하리라 H7599
 וְשָׁקַט: 그리고-쉬리라 H8252
 יַעֲקֹב: 야곱이 H3290
 וְשָׁב: 그리고-돌아오리라 H7725
 שְׁבִימָם: 그들의-사로잡힘의

מִתְרִיד: 떨게-하는-자가 H2729

그러므로 나 여호와와 말하노라 내 종 야곱아 두려워 말라 이스라엘아 놀라지 말라 내가 너를 원방에서 구원하고 네 자손을 포로된 땅에서 구원하리니 야곱이 돌아와서 태평과 안락을 얻을 것이라 너를 두렵게 할 자가 없으리라

כָּלָה אֲעֵשֶׂה כִּי לְהוֹשִׁיעַ יְהוָה נֹאמ־ אֲנִי אֲתָוָה כִּי 11
 끝장을 행하리라 왜냐하면 구원하기-위해-너를 여호와와 의-말씀이다- 내가 너와-함께 왜냐하면-
[H3617](#) [H3467](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#) [H0854](#)

כָּלָה אֲעֵשֶׂה לֹא- אֲתָוָה אֲךָ שָׁם הַפְּצוֹתַי אֲשֶׁר לְהַגִּידִים בְּכָל-
 끝장을 행하리라 아니- (목적격)-너를 그러나 거기로 흘렀다-너를 그곳으로- 그-민족들 모든-에서-
[H3617](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0389](#) [H8033](#) [H3605](#)

פ : אֲנַקֶּה לֹא וְנִקָּה לְמוֹשֶׁט וְיִכְרַתֶּיךָ
 (구분) 무죄로-하리라-너를 아니 그리고-무죄로-함을 공의로 그리고-징계하리라-너를
[H5352](#) [H3808](#) [H5352](#) [H4941](#) [H3256](#)

나 여호와가 말하노라 내가 너와 함께 하여 너를 구원할 것이라 내가 너를 흘렀던 그 열방은 진멸한다 할지라도 너는 진멸하지 아니하리라 그러나 내가 공도로 너를 징계할 것이요 결코 무죄한 자로 여기지 아니하리라

מִכְתָּוָה נִחַלָּה לְשִׁבְרָךְ אֲנֹשׁ יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
 네-타격을 아픈 네-상처를 낫지-못하는 여호와가 말씀하셨다 이같이 왜냐하면
[H4347](#) [H7667](#) [H0605](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) 12

나 여호와가 말하노라 네 상처는 고칠 수 없고 네 창상은 중하다

לְךָ אֵין תְּעֻלָּה רְפֹאוֹת לְמִזְוָר דִּינֶךָ הֵן אֵין
 너에게 없다 회복의 치료 치유를-위해 네-소송을 판단하는-자가 없다-
[H0369](#) [H7499](#) [H4205](#) [H1779](#) [H1777](#) [H0369](#) 13

네 송사를 변호할 자가 없고 네 상처를 싸맬 약이 없도다

אֹיִב מַכַּת כִּי יִדְרָשׁוּ לֹא אֲוִתָּךְ שָׁכַחוּךָ מֵאַהֲבֵיךָ כָּל-
 원수의 타격을 왜냐하면 찾는다 아니 (목적격)-너를 잊었다-너를 네-사랑하는-자들이 모든-
[H0341](#) [H4347](#) [H1875](#) [H3808](#) [H0853](#) [H7911](#) [H0157](#) [H3605](#) 14

חַטָּאתֶיךָ עֲצָמוֹ עֲוֹנֶךָ עַל רַב אֲכַזְרִי מוֹסֵר חֵבֵיתֶיךָ
 네-죄들이 강해졌다 네-죄악의 많음 위에 잔인한 징벌 쳤다-너를
[H5771](#) [H7230](#) [H0394](#) [H4148](#) [H5221](#)

너를 사랑하던 자가 다 너를 잊고 찾지 아니하니 이는 네 허물이 크고 네 죄가 수다함을 인하여 내가 대적의 상하게 하는 그것으로 너를 상하게 하며 잔학한 자의 징계하는 그것으로 너를 징계함이어늘

עֲצָמוֹ עֲוֹנֶךָ רַב וְעַל מְכַאֲבֶךָ אֲנֹשׁ שִׁבְרָךְ עַל- תִּזְעַק מִדָּ-
 강해졌다 네-죄악의 많음 위에 네-고통을 낫지-못하는 네-상처 위에- 부르짖느냐 무엇을-
[H5771](#) [H7230](#) [H4341](#) [H0605](#) [H7667](#) [H2199](#) [H4100](#) 15

חַטָּאתֶיךָ עֲשִׂיתִי אֵלֶּה לְךָ
 네-죄들이 행했다 너에게 이것들을
[H0428](#)

어찌하여 네 상처를 인하여 부르짖느뇨 네 고통이 낫지 못하리라 네 죄악의 큼과 죄의 수다함을 인하여 내가 네게 이 일을 행하였느니라

בְּשִׁבְי כָּלָם צָרֶיךָ וְכָל- וְאַכְלוּ אֲכַלְיָךְ כָּל- לָכֵן
 그-포로에 그들-모두가 네-대적들이 그리고-모든- 삼켜지리라 너를-삼키는-자들이 모든- 그러므로
[H3605](#) [H3605](#) [H0398](#) [H0398](#) [H3605](#) 16

אֲתָוָה בְּזוּזָךְ וְכָל- לְמוֹשֶׁטָּה שִׂאֲסִיךָ וְהֵיוּ יִלְכוּ
 주리라 너를-노략하는-자들을 그리고-모든- 약탈을-당하게 너를-약탈하는-자들이 그리고-될-것이다 가리라
[H5414](#) [H0962](#) [H3605](#) [H4933](#) [H7601](#) [H1961](#) [H3212](#)

לְכוּ
 노략-당하게
[H0957](#)

그러나 무릇 너를 먹는 자는 먹으며 무릇 너를 치는 자는 다 포로가 되며 너를 탈취하는 자는 탈취를 당하며 무릇 너를 약탈하는 자는 내가 그로 약탈을 당하게 하리라

יְהוָה נָא־ אֲרָפְאֵךְ וּמִמְכּוֹתֶיךָ לָךְ אֲרָכָה אֵעֶלֶה כִּי 17
 여호와 의-말씀이다- 고치리라-너를 그리고-네-상처들에서 너에게 치유를 올려-보내리라 왜냐하면
[H3068](#) [H5002](#) [H7495](#) [H4347](#) [H0724](#) [H5927](#)

ס לָהּ: אֵין דָּרַשׁ הִיא צִיּוֹן לָךְ קָרָאוּ נִדְחָה כִּי
 (구분) 그것에게 없다 찾는-자가 그것이 시온이라 너를 불렀다 쫓겨난-자라 왜냐하면
[H0369](#) [H1875](#) [H1931](#) [H6726](#) [H7121](#) [H5080](#)

나 여호와가 말하노라 그들이 쫓겨난 자라 하며 찾는 자가 없는 시온이라 한즉 내가 너를 치료하여 네 상처를 낫게 하리라

וּמִשְׁכַּנְתֶּיךָ וְעֹקֵב אֶהְלִי שְׁבוֹת שָׁבְּ הַנְּנִי- יְהוָה אָמַר וְכָה 18
 그리고-그의-거처들을 야곱의 장막들의 포로를 돌이키리라 보라-나는- 여호와가 말씀하셨다 이같이
[H4908](#) [H3290](#) [H0168](#) [H7622](#) [H7725](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מִשְׁפָּטָי עַל- וְאֲרָמוֹן תִּלְהָ עַל- עִיר וּנְבֻנָתָה אֲרָחֶם
 그것의-자리에 위에- 그리고-궁전이 그것의-언덕 위에- 성이 그리고-세워지리라 불쌍히-여기리라
[H4941](#) [H0759](#) [H8510](#) [H1129](#) [H7355](#)

שָׁב־
 앉으리라
[H3427](#)

나 여호와가 말하노라 보라 내가 포로된 야곱의 장막들을 돌이키고 그 거하는 곳들을 긍휼히 여길 것이라 그 성읍은 자기 산에 중건될 것이요 그 궁궐은 본래대로 거하는 곳이 될 것이며

וְלֹא וְהִרְבֵּיתִים מִשְׁחָקִים וְקוֹל תּוֹרָה מֵהֶם וַיֵּצֵא 19
 그리고-아니 그리고-불리리라-그들을 웃는-자들의 그리고-소리 감사와 그들에게서 그리고-나오리라
[H3808](#) [H7832](#) [H8426](#) [H1992](#) [H3318](#)

וַיַּעֲרֹב וְלֹא וְהִקְבַּדְתִּים וַיִּמְעָטוּ
 작아지리라 그리고-아니 그리고-존귀하게-하리라-그들을 줄어들리라
[H6819](#) [H3808](#) [H3513](#) [H4591](#)

감사하는 소리와 즐거워하는 자의 목소리가 그 중에서 나오리라 내가 그들을 번성케 하리니 쇠잔치 아니하겠고 내가 그들을 영화롭게 하리니 비천하지 아니하겠으며

וַיִּקְרָאֵי וַתִּקְוֶן לִפְנֵי וַעֲדָתוֹ כְּקֶדֶם בְּנֵי וְהָיוּ 20
 그리고-별하리라 세워지리라 나-앞에 그리고-그의-회중이 옛날처럼 그의-아들이 그리고-될-것이다
[H6440](#) [H5712](#) [H1961](#)

עַל כָּל- לְחַצְיוֹ:
 위에 모든- 그를-압제하는-자들을
[H3605](#) [H3905](#)

그 자손은 여전하겠고 그 회중은 내 앞에 굳게 설 것이며 무릇 그를 압박하는 자는 내가 다 별하리라

יֵצֵא מִקְרָבוֹ וּמִשְׁלֹו מִמְּנוֹ אֲדִירוֹ וְהָיוּ 21
 나오리라 그의-가운데에서 그리고-그의-통치자가 그에게서 그의-지도자가 그리고-될-것이다
[H3318](#) [H7130](#) [H4910](#) [H0117](#) [H1961](#)

עָרַב הִיא הוּא- מִי כִּי אֵלַי וּנְנַשׁ וְהִקְרַבְתִּי
 담보하였느냐 이 그가- 누가 왜냐하면 나에게 그리고-나오리라 그리고-가까이-하리라-그를
[H6148](#) [H2088](#) [H1931](#) [H4310](#) [H0413](#) [H5066](#) [H7126](#)

יְהוָה: נָא־ אֵלַי לְגֶשֶׁת לְבוֹ אֶת-
 여호와의 의-말씀이다- 나에게 나아오기-위해 그의-마음을 (목적격)-
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H5066](#) [H0853](#)

그 왕은 그 본족에게서 날 것이요 그 통치자는 그들 중에서 나올 것이며 내가 그를 가까이 오게 하므로 그가 내게 접근하리라 그렇지 않고 담대히 내게 접근할 자가 누구뇨 여호와의 말이니라

וְהָיִיתָ לִּי לְבָשָׁתִּי
 (구분) 하나님으로 너희에게 될-것이다 그리고-내가 백성으로 나에게 그리고-될-것이다
[H0430](#) [H1961](#) [H0595](#) [H1961](#)

| 너희는 내 백성이 되겠고 나는 너희 하나님이 되리라

וְהָיִיתָ לִּי לְבָשָׁתִּי
 :מְדַלֵּי אֲחֵי-רֹאשׁ עַל מְדַלֵּי אֲחֵי-רֹאשׁ עַל מְדַלֵּי אֲחֵי-רֹאשׁ עַל
 맴들리라 악한-자들의 머리 위에 소용돌이치는 폭풍이 나갔다 진노가 여호와의 폭풍이 보라
[H7563](#) [H1641](#) [H3318](#) [H2534](#) [H3068](#) [H2009](#)

| 보라 여호와의 노가 발하여 폭풍과 회리바람처럼 악인의 머리를 칠 것이라

מְדַלֵּי אֲחֵי-רֹאשׁ עַל מְדַלֵּי אֲחֵי-רֹאשׁ עַל מְדַלֵּי אֲחֵי-רֹאשׁ עַל
 계획들을 그가-세우는 그리고-까지- 그가-행하는 까지- 여호와의 코- 맹렬함이 돌아오리라 아니
[H4209](#) [H5704](#) [H5704](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H7725](#) [H3808](#)

לְבָשָׁתִּי לְבָשָׁתִּי לְבָשָׁתִּי לְבָשָׁתִּי לְבָשָׁתִּי
 그것들 깨달으리라 그-날들의 그-마지막에 그의-마음의
[H0995](#) [H3117](#) [H0319](#)

| 나 여호와의 진노는 내 마음의 뜻한 바를 행하여 이루기까지는 쉬지 아니하니 너희가 말일에 그것을 깨달으리라